

Arabisch

معلومات للعاملين والعاملات في قسم تنظيف المباني

الالتزامات الجديدة التي تفرضها جائحة كورونا الخاصة بالعمال

نظرًا للتغيير في قانون الحماية من العدوى، يُسمح لك فقط بدخول مكان العمل حاملاً معك إثبات التطعيم أو التعافي من المرض، أو إثبات الاختبار السلبي.

يجب أن يكون هذا الدليل معك في جميع الأوقات أثناء العمل وأيضًا عند استخدام وسائل النقل العام وتقديمه أثناء التفيتش. وبناءً على رغبة صاحب العمل، فإنك ملزم بتقديم هذه الإثباتات أيضًا؛ لذا بموجب هذا نرجو منك القيام بذلك. إذا لم تتمكن لهذا ولم تقدم إثباتًا على التطعيم والتعافي من المرض، فينبغي عليك تقديم شهادة اختبار كورونا سلبية حالية لم يمر عليها أكثر من 24 ساعة عن كل يوم عمل. أنت وحدك المسؤول عن الحصول على الاختبارات. علمًا بأن الاختبارات الذاتية ليست كافية. ويمكنك -على سبيل المثال- استخدام مركز اختبار المواطنين للقيام بهذا.

إذا لم تقدم إثبات التطعيم أو التعافي من المرض أو الاختبار السلبي، فلا يمكنك القيام بعملك، ومن ثمّ ليس لديك الحق في الحصول على أجر. وإذا لم يكن هناك استحقاق للأجور فليس هناك أيضًا استحقاق لاستمرار السداد في حالة المرض.

إذا دخلت مكان العمل دون حيازتك إثباتًا على التطعيم أو التعافي من المرض أو الاختبار، فأنت مهّد بأن تفرض ضدك سلطات الرقابة غرامة مالية.

يُرجى إرسال نسخة من شهادة إثبات التطعيم أو التعافي من المرض في أقرب وقت.

Information für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in der Gebäudereinigung

Neue Coronapflichten für Arbeitnehmer

Durch die Änderung des Infektionsschutzgesetzes dürfen Sie die Arbeitsstelle nur noch mit Impf-, Genesenen- oder negativem Testnachweis betreten.

Sie müssen diesen Nachweis während der Arbeit und zudem bei der Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel jederzeit mit sich führen und bei Kontrollen vorlegen.

Auf Nachfrage Ihres Arbeitgebers sind Sie dazu verpflichtet, ihm ebenfalls diese Nachweise vorzulegen. Wir bitten Sie hiermit, dies zu tun.

Soweit Sie dem nicht nachkommen und keinen Impf- und Genesenennachweis vorlegen, müssen Sie für jeden Arbeitstag einen aktuellen, höchstens 24 Stunden alten negativen Coronatest vorlegen. Für die Beschaffung der Tests sind Sie allein verantwortlich. Selbsttests reichen nicht aus. Sie können hierfür z.B. die Bürgerteststelle nutzen.

Sofern Sie weder einen Impf-, Genesenen- oder negativen Testnachweis vorlegen können Sie Ihre Arbeit nicht ausüben und haben dadurch auch keinen Lohnanspruch. Wenn kein Lohnanspruch besteht, gibt es im Übrigen auch keinen Anspruch auf Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall.

Wenn Sie die Arbeitsstätte ohne Impf-, Genesenen- oder Testnachweis betreten, droht Ihnen eine Geldbuße durch die Kontrollbehörde.

Bitte senden Sie uns kurzfristig die Kopie Ihres Impf- oder Genesenennachweis zu.

Information for employees responsible for the cleaning of buildings

New Covid-related obligations for employees

As a result of changes to the German Infection Protection Act (IfSG), you can only enter the workplace if you are able to present a proof of vaccination, recovery or a negative test result.

You must have this proof with you at all times while working and also when using public transport, and you must present it during checks. Upon request by your employer, you are obliged to show them this proof as well. We hereby request that you do so.

If you fail to comply and do not present a proof of vaccination or recovery, you must present a current negative Covid test result not older than 24 hours on each working day. You are solely responsible for procuring such a test. Self-tests are not sufficient. You can use public testing sites (Bürger-teststellen) for this, for example.

If you fail to present either a proof of vaccination, recovery or a negative test result, you cannot carry out your duties and therefore are not entitled to remuneration. In addition, if you are not entitled to remuneration, you will also not receive remuneration in case of sickness.

If you enter the workplace without a proof of vaccination, recovery or negative test result, you risk being fined by the inspection authority.

Please promptly send us a copy of your proof of vaccination or recovery.

Französisch

Information pour les collaboratrices et les collaborateurs des services de nettoyage

Nouvelles obligations Covid pour les employés

Avec la modification de la loi relative à la protection contre les infections, vous ne pouvez désormais plus accéder au lieu de travail qu'avec un justificatif de vaccination, de guérison ou de test négatif.

Vous devez à tout moment avoir sur vous ce justificatif pendant votre travail et également lors de l'utilisation des transports en commun, et le présenter en cas de contrôle. Sur demande de votre employeur, vous êtes tenu(e) de lui présenter également ces justificatifs. Vous nous prions par la présente de le faire.

Si vous ne satisfaites pas cette demande et ne présentez aucun justificatif de vaccination ou de guérison, vous devez présenter pour chaque jour travaillé un test de Covid négatif actuel de moins de 24 heures. Vous êtes seul(e) responsable de l'acquisition des tests. Les autotests ne suffisent pas. Vous pouvez par exemple recourir pour cela aux Bürgertests.

Si vous n'êtes pas en mesure de présenter un certificat de vaccination, de guérison ou de test négatif, vous ne pouvez pas exercer votre travail et n'avez donc pas le droit au salaire. Et sans droit au salaire, vous n'avez par ailleurs pas non plus le droit au maintien de la rémunération en cas de maladie.

Si vous accédez au lieu de travail sans justificatif de vaccination, de guérison ou de test, vous risquez une amende de l'autorité de contrôle.

Veuillez nous envoyer rapidement la copie de votre justificatif de vaccination ou de guérison.

Kroatisch

Informacije za djelatnike i djelatnice, koji rade na čišćenju zgrada

Nove korona-obveze za radnike

Promjenom Zakona o zaštiti protiv infekcije na svoje radno mjesto smijete stupiti samo još sa dokazom o cijepljenju, preboljenju ili negativnim testom.

Ovaj dokaz za vrijeme rada i pored toga prilikom korištenja sredstava javnog prometa u svako vrijeme morate nositi sa sobom i predložiti kontroli. Na upit Vašeg poslodavca obvezni ste, također i njemu predložiti ove dokaze. Ovim Vas molimo, da to učinite.

Ukoliko to ne učinite i ne predložite dokaz o cijepljenju i preboljenju, za svaki radni dan morate priložiti aktualni negativni test na koronu, koji smije biti star najviše 24 sata. Samostalni testovi nisu dovoljni. Za ovo možete koristiti npr. mjesto za testiranje građana.

Ukoliko ne predložite dokaz o cijepljenju, preboljenju ili dokaz o negativnom testu, ne smijete izvršavati Vaš rad i uslijed toga nemate pravo na plaću. Ako ne postoji pravo na plaću, uostalom ne postoji ni pravo na nastavak isplate plaće u slučaju bolesti.

Ukoliko na radno mjesto stupite bez dokaza o cijepljenju, preboljenju ili testiranju, od strane kontrolne službe Vam prijete globa.

Molimo Vas da nam ubrzo pošaljete presliku Vašeg dokaza o cijepljenju ili preboljenju.

Polnisch

Informacje dla pracowników działu usług porządkowych Nowe obowiązki pracowników w związku z koroną

W związku z nowelizacją ustawy o ochronie przed zakażeniami i chorobami zakaźnymi można wejść na teren zakładu pracy tylko z dowodem szczepienia, rekonwalescencji lub z negatywnym wynikiem testu.

Dowód ten należy nosić przy sobie przez cały czas pracy, a także podczas korzystania z transportu publicznego i okazywać go podczas kontroli. Na prośbę pracodawcy jesteś również zobowiązany do okazania mu tego dowodu. Niniejszym prosimy o przestrzeganie tych zasad.

Jeśli tego nie zrobisz i nie przedstawiś dowodu szczepienia i rekonwalescencji, musisz przedstawić aktualny, negatywny wynik testu przeciwko covid-19, nie starszy niż 24 godziny, za każdy dzień roboczy. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za uzyskanie testów. Autotesty nie są wystarczające. W tym celu można na przykład skorzystać z centrum testowego dla obywateli.

Jeśli nie dostarczysz dowodu szczepienia, rekonwalescencji lub negatywnego wyniku testu, nie możesz wykonywać swojej pracy i nie masz prawa do wynagrodzenia. Jeśli nie masz prawa do wynagrodzenia, nie masz również prawa do kontynuacji wypłaty wynagrodzenia w przypadku choroby.

Jeśli wejdiesz na teren zakładu pracy bez dowodu szczepienia, rekonwalescencji lub badania, możesz zostać ukarany grzywną przez organy kontrolne.

Prosimy o jak najszybsze przesłanie nam kopii świadectwa szczepienia lub rekonwalescencji.

Информация для работников, занятых в сфере уборке зданий

Новые обязанности работников в связи с COVID-19

В связи с изменением Закона о защите населения от инфекционных заболеваний вам разрешается выходить на работу только при наличии справки о проведённой вакцинации или справки о том, что вы переболели COVID-19, или же справки о проведённом тестировании на COVID-19 с отрицательным результатом.

Вы должны постоянно иметь такую справку при себе во время работы, а также при пользовании общественным транспортом, и предъявлять её при контроле. Кроме того, вы обязаны предоставить справку работодателю по его запросу. Настоящим мы просим вас сделать это.

Если вы не выполните это и не предоставите справку о проведённой вакцинации или справку о том, что вы переболели COVID-19, вы должны каждый раз, выходя на работу, предоставлять действительную справку, подтверждающую отрицательный результат тестирования на COVID-19, который не старше 24 часов. Такое тестирование вы проводите под собственную ответственность. Тестов для самодиагностики недостаточно. Вы можете, например, пользоваться услугами центров тестирования граждан (Bürger-teststelle).

В случае если вы не предоставите указанную справку (о проведённой вакцинации или о том, что вы переболели COVID-19, или о проведённом тестировании на COVID-19 с отрицательным результатом), вы не сможете выполнять свою работу и, следовательно, не сможете претендовать на заработную плату. А если у вас не будет права на заработную плату, то не будет и права на оплату по больничному в случае болезни.

Если вы придёте на рабочее место без справки о проведённой вакцинации или о том, что вы переболели COVID-19, или о проведённом тестировании на COVID-19 с отрицательным результатом, вам грозит штраф со стороны органа контроля.

Просим вас в кратчайшие сроки отправить нам копию справки о проведённой вакцинации или справки о том, что вы переболели COVID-19.

Información para empleados involucrados en la limpieza de edificios

Nuevas obligaciones relacionadas con el coronavirus para los empleados

Debido al cambio en la Ley de protección contra infecciones, solo podrá entrar al lugar de trabajo con un certificado de vacunación, de recuperación o con el resultado negativo de una prueba.

Deberá tener este documento consigo en todo momento, tanto mientras trabaja como cuando utilice el transporte público, y presentarlo en los controles.

Si su empleador se lo solicita, también está obligado a presentarle este documento. Por la presente, le rogamos que lo haga.

Si no cumple con este requisito y no presenta un certificado de vacunación ni de recuperación, cada día que vaya a trabajar deberá presentar el resultado negativo de una prueba de coronavirus realizada en las 24 horas previas. Someterse a estas pruebas es responsabilidad suya. Las autopruebas no son válidas. Puede acudir, por ejemplo, al Centro de pruebas para la ciudadanía.

Si no presenta un certificado de vacunación, de recuperación ni el resultado negativo de una prueba, no podrá realizar su trabajo y, por lo tanto, no tendrá derecho a percibir un salario. Sin derecho a un salario, tampoco hay derecho a una compensación en caso de enfermedad.

Si entra al lugar de trabajo sin certificado de vacunación, de recuperación ni el resultado negativo de una prueba, se enfrenta a una multa de las autoridades de control.

Envíenos una copia de su certificado de vacunación o recuperación cuanto antes.

Bina temizliğinde çalışanlar için bilgiler

Çalışanlar için yeni korona yükümlülükleri

Enfeksiyondan Korunma Yasası'ndaki değişiklik nedeniyle, işyerine yalnızca aşı, iyileşme veya negatif test kanıtı ile girmenize izin verilir.

Bu belgeyi çalışırken ve toplu taşıma araçlarını kullanırken her zaman yanınızda bulundurmalı ve kontroller sırasında ibraz etmelisiniz. İşvereninizin talebi üzerine bu kanıtı da sunmakla yükümlüsünüz. Bunu yapmanızı rica ediyoruz.

Buna uyulmadığı takdirde, aşı ve iyileşme kanıtı sunulmadığı durumda her iş günü için 24 saatten eski olmayan güncel bir negatif korona testi ibraz etmeniz gerekir. Testleri almaktan yalnızca siz sorumlusunuz. Kendi kendinize yaptığınız testler yeterli değildir. Bunun için örneğin vatandaşlık test merkezini kullanabilirsiniz.

Aşı, iyileşme veya negatif test sonuçlarını kanıtlamazsanız, işinizi yapamayacak ve bu nedenle ücret almaya hak kazanamayacaksınız. Maaş alma hakkı yoksa hastalık halinde ödemeye devam etme hakkı da yoktur.

İşyerine aşı, iyileşme veya test kanıtı olmadan girerseniz, kontrol yetkilileri tarafından para cezası kesilecektir.

Lütfen bize aşı veya iyileşme belgenizin bir kopyasını kısa sürede gönderin.